

དྲིན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་

དབལ་ལྷན་སློལ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

DRIN-CHEN TSA-WA DANG GYÜ-PAR CHE-PAY
PAL-DEN LA-MA DAM-PA NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

I go for refuge to the
holy, kind, glorious root and lineage lamas

ཡི་དམ་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་

རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

YI-DAM KYIL-KHOR GYI LHA-TSHOK NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

I go for refuge to the personal deities of the mandala

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་

རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

SANG-GYE CHOM-DEN-DE
NAM-LA KYAB-SU CHI'O

I go for refuge to the exalted Buddhas

དམ་པའི་ཚེས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

DAM-PAY CHÖ-NAM-LA KYAB-SU CHI'O

I go for refuge to the holy Dharma

འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་རྣམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

PHAG-PAY GEN-DUN NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

I go for refuge to the noble community.

དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚེས་སྐྱོང་སུང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུན་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

PA-WO KHA-DRO CHÖ-KYONG SUNG-MAY TSHOK YE-SHE KYI CHEN DANG-DEN-PA
NAM-LA KYAB-SU-CHI'O

I go for refuge to the collection of heroes, dakinis,
Dharma protectors, and guardians, who possess the eye of wisdom.